REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale classant comme monument les Bains de Bruxelles sis rue de Chevreuil 28 et rue des Capucins 19-21 à Bruxelles.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment les articles 226 et 228;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 avril 2008 entamant la procédure de classement comme monument des Bains de Bruxelles sis rue de Chevreuil 28 et rue des Capucins 19-21 à Bruxelles;

Considérant que le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles, également propriétaire du bien, a émis un avis favorable sous réserve dans le délai prévu par les articles 224 et 225 § 1er du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et que celui-ci peut être résumé comme suit :

-les grilles escamotables qui fermaient l'entrée de la rue du Chevreuil et dont des éléments se trouvent aux niveaux –1 et –2, pourraient être reprises dans le classement, sans que l'exclusion de ces niveaux du classement soit remise en cause ;

-l'exploitation actuelle et future du bien doit rester possible, en tenant compte des évolutions pratiques et techniques pour l'utilisation et des normes concernant la sécurité incendie ;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bescherming als monument van het Zwembad van Brussel gelegen Reebokstraat 28 en Kapucijnenstraat 19-21 te Brussel.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikelen 226 en 228;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 april 2008 houdende instelling van de procedure tot bescherming als monument van het Zwembad van Brussel gelegen Reebokstraat 28 en Kapucijnenstraat 19-21 te Brussel;

Overwegende dat het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel, tevens eigenaar van het goed, een positief advies onder voorbehoud heeft uitgebracht binnen de termijn zoals bepaald door artikelen 224 en 225 § 1 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening en dat dit als volgt kan worden samengevat:

-het intrekbare hekken dat de toegang aan de Reebokstraat afsloot en waarvan zich elementen op de niveaus –1 en –2 bevinden, zouden opgenomen kunnen worden in de bescherming, zonder de uitsluiting van deze niveaus uit de bescherming in het gedrang te brengen;

-de huidige en toekomstige exploitatie van het goed dient mogelijk te blijven, rekening houdend met de praktische en technische evoluties voor het gebruik ervan en de normen met betrekking tot de brandveiligheid,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Considérant que les observations ci-dessus ne remettent pas en cause la valeur patrimoniale du bâtiment et que les observations sont rencontrées comme suit :

-les grilles font parties de la façade avant du bâtiment et sont donc implicitement comprises dans le classement, la description de celles-ci est reprise dans l'annexe I de l'arrêté,

-la conservation d'un bien doit être menée selon le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire article 206, 2° dans le but de l'intégrer dans le cadre de la vie contemporaine ,

-certaines parties des installations ont été exclues de l'étendue du classement tel que précisé dans l'article 1 du présent arrêté ;

Vu l'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites émis le 15 octobre 2008 ;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Est classé comme monument la totalité – à l'exception des premier et deuxième sous-sols et des installations (bain-douches et cabines) situées aux rez-de-chaussée, premier , deuxième et quatrième étages comme indiqués sur les

Overwegende dat de hierboven genoemde opmerkingen geen afbreuk doen aan de erfgoedkundige waarde van het gebouw en dat op de volgende wijze geantwoord wordt op de geformuleerde opmerkingen:

-het hekken maakt deel uit van de voorgevel van het gebouw en is dus impliciet opgenomen in de bescherming, de beschrijving ervan wordt opgenomen in de bijlage I van dit besluit,

-het behoud van een goed dient te gebeuren volgens het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening artikel 206, 2° met als doel het te integreren in het hedendaagse leven,

-bepaalde delen van de installaties worden uitgesloten van de bescherming zoals gespecificeerd in art. 1 van dit besluit;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen uitgebracht op 15 oktober 2008;

Op voorstel van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wordt beschermd als monument de totaliteit - met uitzondering van de eerste en tweede kelderverdiepingen; en de uitrusting (baden-douches en kleedcabines) gesitueerd op het gelijkvloers, de eerste, tweede en vierde

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

plans en annexe III de cet arrêté - des Bains de Bruxelles sis rue du Chevreuil 28 et rue des Capucins 19-21 à Bruxelles, en raison de son intérêt historique, esthétique, social et technique précisé dans l'annexe I du présent arrêté.

Le bien est connu au cadastre de Bruxelles, 9e division, section K, 6e feuille, parcelles n° 1058 f.

La délimitation du monument est reprise sur le plan en annexe II du présent arrêté.

Art. 2 La zone de protection relative au monument décrit dans l'article 1er comprend l'ensemble des parcelles et des voiries ainsi que les parties de parcelles et de voiries reprises dans le périmètre délimité sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3. Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 06 MAI 2010

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

verdieping zoals aangeduid op de plannen in de bijlage III van dit besluit - van het Zwembad van Brussel gelegen Reebokstraat 28 en Kapucijnenstraat 19-21 te Brussel, vanwege zijn historische, esthetische, sociale en technische waarde zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit.

Het goed is bekend ten kadaster te Brussel, 9de afdeling, sectie K, 6de blad, perceel nr. 1058 f.

Het monument is afgebakend op het plan in bijlage II bij dit besluit.

Art. 2. De vrijwaringszone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde monument omvat het geheel van de percelen en de wegen, alsook gedeelten van de percelen en de wegen opgenomen in de omtrek zoals afgebakend op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 3. De minister bevoegd voor de monumenten en landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 06 MAI 2010

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
11 MAI 2010

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE - CHANCELLERIE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - KANSELARIJ

ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES

Réf. cadastrale : Bruxelles, 9e division, section k, 6e feuille, parcelle n° 1058 f

Description sommaire :

La piscine est construite entre mitoyens dans le tissu urbain extrêmement dense des abords directs de la place du Jeu de Balle dans les Marolles. Elle est située sur une parcelle traversante étroite entre les rues du Chevreuil (sud-est) et des Capucins (nord-ouest). La longueur et l'étroitesse de la parcelle ont imposé un projet en hauteur et la superposition des bains-douches, du bassin d'apprentissage et du grand bassin.

L'étroite façade avant (sud-est), rue du Chevreuil, se développe sur 5 niveaux et est constituée d'une structure en béton. La verticalité prédomine dans la façade. A partir du premier étage, la façade est divisée en trois minces travées clairement marquées. Cette verticalité est accentuée par les deux hampes installées au-dessus du troisième étage.

L'élévation se subdivise en trois parties horizontales : le rez-de-chaussée forme la partie inférieure, les premier, second et troisième étages forment la partie médiane, les deux étages en retrait forment la partie supérieure.

Le rez-de-chaussée est ouvert sur un porche qui constitue l'entrée principale du bâtiment. Ce porche est encadré par une bande profilée. L'entrée pouvait être fermée par une grille qui se trouve au niveaux –1 et –2. La grille sortait du sol par une fente ménagée dans le pavement au centre du seuil et se déployait latéralement.

La partie médiane se caractérise par la verticalité marquée par les montants de fenêtre continus en béton. Les deux premiers étages sont éclairés par des fenêtres carrées; le troisième étage a des fenêtres plus hautes.

La partie supérieure reprend le dispositif des deux premiers étages.

Chaque fenêtre dispose d'un petit garde-corps en fer forgé.

La façade tranche dans la rue par ses matériaux (béton peint), son style sobre et moderniste et son aspect largement ajouré. L'implantation très en retrait de la maison de droite laisse dégagée une partie de la façade latérale droite de l'immeuble de la piscine, qui est ornée d'un grand panneau rectangulaire carrelé portant la mention « BAINS – BADEN ».

La façade arrière (nord-ouest), rue des Capucins, est presque entièrement vitrée. Au-dessus d'un soubassement en pierre bleue percé de 2 portes métalliques (service) et de fenêtres opaques et grillagées, la grande verrière est en saillie, dans un large encadrement. La façade est couverte d'un parement de pierre blanche. Les nouveaux châssis en aluminium de la verrière ne respectent pas les divisions des châssis d'origine. Les deux divisions horizontales correspondent quant à elles à la situation des deux bassins.

Le plan du bâtiment est assez complexe puisque celui-ci doit réunir plusieurs fonctions sur une parcelle longue et étroite.

Le plan développe trois volumes distincts avec trois fonctions différentes. Un premier volume comprend les espaces d'accueil et d'administration. Cette partie communique avec le reste du bâtiment par une cage d'escalier et un ascenseur situés à l'arrière de ce volume. La partie médiane abrite les activités annexes à la fonction de bain (vestiaires, cafétéria, salle de gymnastique, ...). Le troisième volume, qui donne sur la rue des Capucins, comprend les deux bassins. Les deuxième et troisième blocs sont beaucoup plus larges et se développent à la droite du premier volume. Les divisions du plan se retrouvent jusqu'au troisième étage.

Rez-de-chaussée. Par l'entrée principale, on accède à un petit hall d'entrée avec à droite un escalier pour le personnel qui mène au premier étage. A côté de ce petit hall se situe le grand hall pour le public avec un guichet-caisse et des vitrines d'exposition. Les deuxième et troisième volumes sont réservés aux installations des bains-douches individuels. Un long couloir distribue les sanitaires, un local pour le linge ainsi qu'une section 'femmes' (30 bains, 10 douches) et une section 'hommes' (24 bains, 30 douches).

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les installations des bains-douches sont sobres et en carrelage gris clair ; elles sont encore toutes d'origine mais en partie désaffectées depuis plusieurs années. Le reste du rez-de-chaussée vers la rue des Capucins comprend quelques pièces réservées au personnel et une salle de gymnastique, accessibles par la rue des Capucins.

Premier étage. Le premier volume comprend plusieurs locaux administratifs. Le second volume abrite une salle de gymnastique en parquet et le vestiaire commun pour les écoliers. Le vestiaire dessert à la fois la salle de gymnastique et le bassin d'apprentissage. Le bassin d'apprentissage se situe dans le troisième volume. Il mesure 10 x 18 m avec une profondeur de 0,50 à 1,15 m. Un escalier de 3 marches mène à la petite profondeur sur toute la largeur du bassin. Les lourdes colonnes au bord du bassin servent au soutien structurel du grand bassin au-dessus. L'espace du bassin d'apprentissage jouit d'une belle luminosité grâce à la verrière côté rue des Capucins et aux fenêtres hautes opaques latérales. La luminosité est accentuée par l'utilisation de carrelage blanc et blanc cassé (parois et colonnes jusqu'à hauteur d'homme, banquettes intégrées, les plages, le mur de délimitation du bassin, le bassin, les douches et le pédiluve). Des grilles de ventilation intégrées dans les banquettes servent au renouvellement de l'air ambiant. A l'origine, une trentaine d'appareils d'apprentissage de la natation pendaient à des rails au plafond. Aujourd'hui la structure du plafond est cachée par un faux-plafond en panneaux blancs (bassin) et des lamelles en PVC (plages, douches et accès).

Deuxième étage. Ce niveau n'englobe que les deux premiers volumes puisque la cuve du grand bassin occupe le troisième volume. Le premier volume était occupé par un salon de manucure, un salon de coiffure et des locaux pour le concierge. Le deuxième volume abrite un second vestiaire commun relié au bassin d'apprentissage par un escalier.

Troisième étage. Le troisième étage est avec le quatrième – qui ne dessert que le bloc médian et la cage d'escalier central - et le cinquième étage dominé par le grand bassin.

Le premier bloc comprend un local de réunion. Le plafond en est plus haut puisqu'il n'y a plus de quatrième étage à cet endroit ; les fenêtres à double hauteur de la façade principale participent à cette particularité. Le deuxième bloc abrite les cabines de déshabillage sur les troisième (hommes) et quatrième (femmes) étages (désaffecté) ; les cabines à deux portes sont organisées en zones sèche et humide. Un pédiluve obligatoire (à droite pour les hommes, à gauche pour les femmes) mène au hall du grand bassin. Là, des douches sont disposées le long de la paroi sud-est. Le grand bassin se développe sur deux niveaux et est entouré d'une galerie. Une impressionnante structure en béton soutient la voûte avec la grande verrière opaque.

Le grand bassin mesure 25 x 12 m et a une profondeur de 1 à 3,25 m. Deux décrochements avec un petit escalier donnent accès à la petite profondeur de part et d'autre du bassin côté rue des Capucins; 4 échelles métalliques donnent accès au reste du bassin. Les plongeoirs d'origine ont été démantelés au cours des années. La galerie et les larges gradins des longs côtés du bassin situées sous la galerie servent aux spectateurs. Des grilles de ventilation intégrées dans les banquettes servent au renouvellement de l'air ambiant. Les sols et parois sont recouverts de carrelage blanc et beige ; des briques acoustiques habillent les parois latérales du bassin. Les couleurs claires et la luminosité procurent une ambiance chaude et reposante à cet espace. Le carrelage bleu clair du bassin forme un beau contraste avec les teintes claires dominantes. Les angles arrondis de la galerie, les niveaux de la galerie légèrement différenciés entre les côtés longs et le côté court du bassin (plus bas), les garde-corps en aluminium, les marches semi-arrondies le long des plages du bassin sont des détails, toujours fonctionnels, qui participent à la richesse de l'espace.

La galerie n'est accessible que par le cinquième étage. Elle est légèrement plus basse que le reste de cet étage. Cet étage est occupé au niveau du bloc médian par la cafétéria. La cafétéria jouit également d'une belle luminosité grâce au plafond en verre opaque et la grande paroi vitrée qui surplombe le grand bassin. L'intérieur de la cafétéria bénéficie des mêmes teintes que le grand bassin, en contraste avec le mobilier brun foncé ; un revêtement de sol constitué de carrelages jaunes et blancs complète la gamme chromatique.

Le premier bloc au cinquième étage est réservé à l'appartement du directeur. Celui-ci se développe autour d'un couloir central desservant les différentes pièces et s'ouvrant en façade avant sur le salon. Les menuiseries et différents revêtements de sol s'inscrivent dans le prolongement des aménagements du bâtiment (carrelage et boiseries caractéristiques des années 1950).

CHANCELLERIE KANSELARIJ

Sous l'immeuble se trouvent trois niveaux de caves comprenant des installations techniques. La structure en béton des différents espaces est intacte. Les caves sont accessibles, côté rue du Chevreuil, par la cage d'escalier principale et l'ascenseur, et par un escalier en béton du côté de la rue des Capucins.

Les impressionnantes installations techniques d'origine, hors service, subsistent dans le troisième sous-sol. Les équipements techniques contemporains sont installés aux deux autres sous-sols (filtration de l'eau au – 2 et chauffage au –1).

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 206, 1° du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire

Intérêt historique, esthétique, social et technique

La piscine des Marolles participe à l'équipement sportif et social des communes bruxelloises entamé au début du 20e siècle, confirmé durant l'Entre-deux-guerres et prolongé après la deuxième guerre mondiale.

Déjà dans les années 1930, le Conseil communal de la Ville de Bruxelles décida de construire une nouvelle piscine communale. Les habitants devaient utiliser de vieilles installations de la fin du 19e siècle ou du début du 20e siècle, le Bain royal (rues du Moniteur et de l'Enseignement, architecte Adolphe Vanderheggen, 1879, transformé en école en 1968), la piscine en plein air boulevard de l'Abattoir (1899-1900, démolie en 1945), les Bains et lavoirs publics (rue des Tanneurs, architecte Wynand Janssens, 1853-1854, démolis en 1953), le pavillon des bains douches (place du Jeu de Balle, architecte Emile Hellemans, 1901-1902, démoli en 1954). En 1953, la réalisation de la nouvelle piscine permit de regrouper différentes fonctions en un seul bâtiment. Rapidement, la nouvelle piscine devint le nouveau point d'attraction de la natation au cœur de Bruxelles. L'Union royale belge de Natation s'y installa.

Les Bains de la rue du Chevreuil sont les premiers bains modernes mêlant piscine et bains douches réalisés après la deuxième guerre mondiale en Région bruxelloise.

Il s'agit également de la première piscine bruxelloise avec les cabines de déshabillage séparées des bassins. La galerie, présente dans la plupart des piscines antérieures et qui servait aux cabines, peut maintenant servir aux spectateurs. Cette tendance se confirmera dans les piscines postérieures.

De plus, la grande majorité des locaux sont encore dans leur situation d'origine (hall d'entrée, couloirs, bains-douches, vestiaires, salle de gymnastique, cafétéria, grand bassin) et présentent une grand homogénéité de traitement notamment dans les matériaux, aussi sobres soient-ils.

Le bâtiment est implanté dans un quartier dense et populaire sur une parcelle traversante étroite et longue. Puisque le programme demandait des installations sanitaires publiques, un bassin d'apprentissage et un grand bassin, l'architecte a choisi une construction en hauteur afin de superposer ces fonctions.

Le bâtiment s'inscrit résolument dans le mouvement moderne et le fonctionnalisme ; la structure en béton, la scansion de la façade principale et une transparence importante grâce aux baies en témoignent. Quelques détails comme les éléments arrondis du grand bassin et les gardes-corps participent à une esthétique paquebot.

La qualité intérieure est essentiellement constituée par le hall du grand bassin. La structure de la voûte en béton, les matériaux et couleurs, la luminosité, les éléments arrondis, les garde-corps et la cafétéria sont autant de caractéristiques à valoriser.

Le bâtiment est fortement inspiré par la piscine de La Sauvenière à Liège, réalisée par l'architecte Georges Dedoyard en 1940. La superposition des bassins est une typologie rarissime en Europe ; les piscines de Bruxelles et de Liège en sont les uniques exemples en Belgique.

Le défi technique consista à superposer les deux bassins en garantissant la stabilité du bâtiment. L'architecte Van Nieuwenhuyze (conseillé par l'ingénieur Boloukhère) conçut une structure portante des deux bassins indépendante de la structure du bâtiment. La structure des deux bassins rejoint la structure principale du bâtiment au niveau du premier étage et repose à partir de là sur les fondations de l'entièreté du bâtiment. Pour éviter de surcharger la structure supérieure, les réservoirs d'eau et les installations de filtrage ont été installés dans les sous-sols.

KANSELARIJ

Archives

Archives communales de Bruxelles

- Plan portefeuille (P.P.) N2.
- Dossiers de Travaux Publics (TP) : TP 78821-78825 : « Etat des lieux préalable aux travaux de construction du bassin de natation, rue des Capucins 19/21 (1950) », TP 78442 : « Mitoyennetés. Bassin de natation – Généralités » (rapports, correspondance et esquisses de mesurage), TP 78614 : « Bassin de natation. Acquisitions – généralités » (rapports, correspondance, esquisses des expropriations 1952).

Archives d'Architecture Moderne

- dossier avec documentation sur la piscine.

Bibliographie

- Bulletin Communal de Bruxelles (B.C.B.) : 1937, vol. I, p. 214 ; vol. II, p. 52 ; vol. III, p. 1268; 1939, vol. I, p. 347-348; 1949, vol. I, p. 114-118 (7 février) ; vol. II, p. 896 (17 octobre), ;1950, vol. I, p. 373-378 (27 mars) ; p. 4610-461 (15 mai), p. 611-617 (19 juin) ; 1951, vol. I, p. 17, 1952 ; p. 167-197 (4 février) ; 1953, vol. II, p. 137 (27 juillet) ; p. 927-932 (19 octobre) ; p. 1334 (14 décembre), p. 1507 (21 décembre).
- *Ville de Bruxelles. Etablissement de bains et piscines de natation à ériger rue du Chevreuil et rue des Capucins*, Bruxelles, 8 novembre 1950 (dossier Archives d'Architecture Moderne).
- Un nouvel Etablissement de Bains de la Ville de Bruxelles, in *Rythme,* n° 11, janvier 1952, p. 7.
- Les nouveaux Bains de Bruxelles, in *La Maison*, n° 2, février 1954, pp. 51-58.
- Les nouvelles piscines en Belgique, in *La Technique des Travaux*, n° 11-12, novembre-décembre 1957, pp. 331-335.
- La piscine de Bruxelles, rue du Chevreuil, in *La Technique des Travaux*, n° 11-12, novembre-décembre 1957, pp. 336-341.
- *Een zwembad in de Marollen. Een project van 100 jaar;* Service des Sports de la Ville de Bruxelles, s.d.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Charles PICQUÉ

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

BIJLAGE I VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL

Kadastrale gegevens: Brussel, 9de afdeling, sectie K, 6de blad, perceel nr. 1058 f

Beknopte beschrijving:

Het zwembad is tussen twee woningen gelegen in het bijzonder dichte stadsweefsel van de onmiddellijke omgeving van het Vossenplein in de Marollen. Het bevindt zich op een smal, doorlopend perceel tussen de Reebokstraat (zuidoosten) en de Kapucijnenstraat (noordwesten). Door de lengte en de nauwheid van het perceel diende het ontwerp in de hoogte te worden uitgewerkt en werden de ligbaden-douches, het instructiebad en het grote zwembad boven elkaar geplaatst.

De smalle voorgevel in betonstructuur (zuidoosten, Reebokstraat) omvat 5 bouwlagen. De verticaliteit beheerst de gevel. Vanaf de eerste verdieping wordt de gevel in 3 smalle, duidelijk onderscheiden traveeën ingedeeld. Twee vlaggenmasten boven op de derde verdieping versterken de verticaliteit.

De gevelopstand is samengesteld uit 3 horizontale delen: het onderste deel omvat de benedenverdieping, het middelste deel de eerste, tweede en derde verdieping, en het bovenste deel omvat de 2 inspringende verdiepingen.

Het met een profiellijst omkaderde portaal op de benedenverdieping vormt de hoofdingang van het gebouw. Deze ingang was afsluitbaar met een hekken dat zich op de eerste en tweede kelderverdieping bevindt. Het hekken kwam uit de grond langs een opening in het plaveisel in het centrum van de dorpel en bewoog lateraal.

De verticale lijn van het middelste deel wordt geaccentueerd door de doorlopende betonnen raamlijsten. Op de eerste en de tweede verdieping valt het licht binnen via de vierkante ramen; de derde verdieping heeft hogere ramen.

Het bovenste deel herneemt de indeling van de eerste twee verdiepingen.

Elk raam heeft een smeedijzeren borstwering.

Door zijn materiaal (beschilderd beton), zijn sobere en modernistische stijl en zijn sterk opengewerkte aanblik steekt de gevel fel af in het straatbeeld. Het huis aan de rechterkant wijkt terug ten opzichte van de rooilijn, waardoor een deel van de zijgevel van het gebouw met het zwembad vrij blijft. Op deze muur bevindt zich een groot rechthoekig paneel met tegels, met het opschrift 'BAINS – BADEN'.

De achtergevel (noordwesten, Kapucijnenstraat) is haast volledig beglaasd. Het grote, vooruitspringende raam boven de hardstenen ondermuur, met daarin 2 metalen (dienst)deuren en ondoorzichtige vensters achter hekken, wordt gevat in een brede, vooruitstekende omkadering. De gevel werd bedekt met natuursteen. Het nieuwe aluminium raamwerk in het grote raam komt niet meer overeen met het oorspronkelijke raamwerk. De indeling in twee horizontale stukken weerspiegelt de ligging van de twee zwembaden.

Het gebouw heeft een vrij complex plan, vermits het verschillende functies dient te verenigen op een lang en smal perceel.

Het plan wordt gevormd door drie opeenvolgende volumes met elk een verschillende functie. In een eerste volume bevinden zich de ruimten voor onthaal en administratie. Het staat met de rest van het gebouw in contact via het trappenhuis en de lift, achteraan in dit volume. Het middelste deel herbergt de activiteiten die verband houden met de zwemfunctie (kleedkamers, cafetaria, gymzaal, ...). In het derde volume, dat uitkijkt op de Kapucijnenstraat, bevinden zich de twee zwembaden. Het tweede en het derde blok zijn aanzienlijk breder en bevinden zich rechts-achter het eerste volume. De indelingen van het plan worden tot op de derde verdieping doorgetrokken.

<u>Benedenverdieping</u>

De hoofdingang komt uit op een kleine inkomhal met rechts een diensttrap naar de eerste verdieping. Naast deze kleine hal ligt de grote hal voor het publiek met een loketkassa en etalagekasten. Het tweede en het derde volume zijn voorbehouden voor de installaties van de individuele ligbaden-douches. In een lange gang bevinden zich het sanitair, een linnenkamer, een afdeling 'dames' (30 baden, 10 douches) en

een afdeling 'heren' (24 baden, 30 douches). De sobere en lichtgrijs betegelde installaties voor ligbaden-douches zijn nog oorspronkelijk, maar gedeeltelijk niet meer in gebruik sedert meerdere jaren. De rest van de benedenverdieping naar de Kapucijnenstraat toe omvat enkele vertrekken voor het personeel en een gymzaal die toegankelijk zijn vanaf de Kapucijnenstraat.

Eerste verdieping

In een eerste volume bevinden zich verschillende ruimten voor de administratie. Het tweede volume omvat een gymzaal met parketvloer en een gemeenschappelijke kleedkamer voor scholieren. De kleedkamer staat in verbinding met de gymzaal en het instructiebad. Dit bevindt zich in het derde volume. Het meet 10 x 18 m en is 0,50 tot 1,15 m diep. Over de hele breedte van het zwembad leidt een trap van 3 treden naar het minst diepe stuk. De massieve zuilen op de rand van het zwembad vormen de structurele steunpunten van het grote bassin erboven. De ruimte van het instructiebad geniet een mooie lichtinval dankzij het grote raam aan de kant van de Kapucijnenstraat en de hoge, ondoorzichtige zijramen. De helderheid van het licht wordt nog versterkt door de witte en gebroken witte tegels (wanden en zuilen tot op menshoogte, ingewerkte banken, vloeren, het muurtje rondom het bassin, het bassin, de douches en het voetenbad). In de zitbanken verwerkte ventilatieroosters zorgen voor de luchtverversing. Aanvankelijk hingen een dertigtal toestellen om te leren zwemmen aan een rail aan het plafond. Vandaag wordt de structuur van het plafond aan het oog onttrokken door een vals plafond met witte vlakken (zwembad) en PVC-lamellen (vloeren, douches en inkom).

Tweede verdieping

Deze bouwlaag telt slechts de eerste twee volumes, aangezien het derde volume door de kuip van het grote zwembad wordt ingenomen. In het eerste volume bevonden zich een manicuursalon, een kapper en vertrekken voor de conciërge. In het tweede volume bevindt zich een tweede gemeenschappelijke kleedkamer vanwaar een trap naar het instructiebad leidt.

Derde verdieping

De derde verdieping, de vierde – met enkel het middelste blok en het centrale trappenhuis – en de vijfde verdieping worden door het grote zwembad gedomineerd.

Het eerste blok omvat een vergaderlokaal. Het plafond is er hoger aangezien er op deze plaats geen vierde verdieping meer is; de dubbelhoge ramen van de voorgevel dragen bij tot het bijzondere karakter van deze ruimte. In het tweede blok liggen de verkleedhokjes op de derde (heren) en de vierde (dames) verdieping (buiten gebruik); de kleedhokjes zorgen voor een scheiding tusseneen nat en droog gedeelte. Een verplicht voetenbadje (rechts voor de mannen, links voor de dames) voert naar de hal van het grote zwembad. De douches bevinden er zich langsheen de zuidoostwand. Het grote zwembad beslaat twee niveaus en wordt omgeven door een galerij. Een indrukwekkende betonnen structuur draagt het gewelf met het grote ondoorzichtige glazen dak.

Het grote bassin meet 25 x 12 m en is 1 tot 3,25 m diep. Twee kleine uitsprongen met een trapje (Kapucijnenstraat) leiden aan beide kanten naar het minst diepe deel, vier metalen trappen bieden toegang tot de rest van het zwembad. De oorspronkelijke springplanken werden intussen afgebroken. De galerij en de brede zitbanken eronder, langs de lange zijden van de ruimte, dienen voor de toeschouwers. Ventilatieroosters, verwerkt in de zitbanken, zorgen voor de luchtverversing. De vloeren en de wanden zijn wit en beige betegeld; akoestische stenen bedekken de zijwanden van het zwembad. De lichte kleuren en de lichtintensiteit dompelen deze ruimte in een warme en rustgevende sfeer. De lichtblauwe tegels van het bassin bieden een mooi contrast met de overheersende lichte tinten. De afgeronde hoeken van de galerij, het lichte niveauverschil tussen de galerij langs de lange muur en deze langs de korte kant van het bassin (lager), de aluminium leuning, de afgeronde treden aan de rand van het zwembad, het zijn details, maar tegelijk zijn het functionele elementen die bijdragen tot de rijkdom van de ruimte.

De galerij is slechts toegankelijk via de vijfde verdieping en is iets lager dan de rest van deze verdieping. In het middelste blok op deze verdieping bevindt zich de cafetaria. Deze geniet eveneens een mooi licht, dankzij het ondoorschijnende glazen plafond en de grote glazen wand die boven het grote zwembad uitsteekt. Binnen in de cafetaria overheersen dezelfde tinten als in het grote zwembad, wat contrasteert met het donkerbruin van het meubilair. De vloerbetegeling is geel en wit. De cafetaria en de galerij werden helemaal gerenoveerd, maar zijn spijtig genoeg niet meer in gebruik omdat de oorspronkelijke leuningen niet conform de huidige veiligheidsnormen zijn.

Het eerste blok op de vijfde verdieping wordt voorbehouden voor het appartement van de directeur. Het ligt rond een centrale gang waarop alle kamers uitgeven en loopt tot aan het salon aan de kant van de voorgevel. Het schrijnwerk en diverse vloer bekledingen sluiten aan bij de overige inrichting van het gebouw (vloeren en houtwerk die kenmerkend zijn voor de jaren vijftig).

Onder het gebouw bevindt zich een kelder in drie niveaus met technische installaties. De betonnen structuur van de verschillende ruimtes is intact. De kelders zijn aan de kant van de Reebokstraat toegankelijk via het centrale trappenhuis en de lift, aan de kant van de Kapucijnenstraat via een betonnen trap.

De indrukwekkende oorspronkelijke technische installaties zijn buiten gebruik, maar bevinden zich nog in de derde kelder. De modernere technische installaties bevinden zich in de twee andere kelders (waterfilters op –2, verwarming op –1).

Waarde van het goed volgens de maatstaven bepaald in artikel 206, 1° van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening

Historische, esthetische, sociale en technische waarde

Het zwembad in de Marollen maakt deel uit van de sportieve en sociale (hygiëne) voorziening van de Brusselse gemeenten waarvan vanaf het begin van de 20ste eeuw werk werd gemaakt. Deze tendens werd tijdens het interbellum bevestigd en na de tweede wereldoorlog voortgezet.

Reeds in de jaren 1930 besliste de gemeenteraad van de stad Brussel om een nieuw gemeentelijk zwembad te bouwen. De bewoners moesten in die jaren oude installaties van het einde van de 19de eeuw of het begin van de 20ste eeuw gebruiken, de Bain Royal (Staatsbladstraat en Onderwijsstraat, architect Adolphe Vanderheggen, 1879, verbouwd tot school in 1968), het openluchtzwembad in de Slachthuislaan (1899-1900, afgebroken in 1945), de openbare baden en wasplaatsen (Huidevettersstraat, architect Wynand Janssens, 1853-1854, afgebroken in 1953), het paviljoen met de baden en douches (Vossenplein, architect Emile Hellemnas, 1901-1902, afgebroken in 1954). In 1953 konden verschillende functies in een enkel gebouw worden samengebracht dankzij de bouw van het nieuwe zwembad. Het nieuwe zwembad in het centrum van Brussel wordt al snel het nieuwe aantrekkingspunt. De koninklijke Belgische zwemvereniging neemt er haar intrek.

De Baden in de Reebokstraat zijn de eerste moderne naoorlogse baden in het Brussels gewest waar zwembad en ligbaden-douches samen worden gerealiseerd.

Het is eveneens het eerste Belgische zwembad waar de kleedhokjes gescheiden zijn van de bassins. In de meeste vroegere zwembaden werden de kleedhokjes op de galerij voorzien. Nu kan deze door de toeschouwers worden gebruikt. Deze tendens wordt bevestigd in de latere zwembaden.

Bovendien bevinden veruit de meeste vertrekken zich nog in hun oorspronkelijke staat (inkomhal, gangen, ligbaden-douches, kleedkamers, gymzaal, cafetaria, groot bassin). Het geheel heeft een grote homogeniteit behouden onder meer in de, zeer sobere, materialen.

Het gebouw bevindt zich in een dichtbebouwde en volkse wijk op een smal en lang, doorlopend perceel. Aangezien het programma openbare sanitaire voorzieningen, een instructiebad en een groot bassin vroeg, heeft de architect geopteerd voor een constructie in de hoogte om deze functies boven elkaar te plaatsen.

Het gebouw kadert volstrekt in de moderne beweging en in het functionalisme; de betonnen structuur, de gescandeerde voorgevel en de opvallende transparantie door toedoen van de gevelopeningen zijn er de getuigen van. Enkele details, zoals de afgeronde elementen van het grote bassin en de reling verwijzen naar de pakketbootesthetiek.

Binnen bepalen vooral de hal en het grote bassin de kwaliteit. De structuur van het betonnen gewelf, de materialen en kleuren, de helderheid, de afgeronde elementen, de leuningen en de cafetaria zijn stuk voor stuk bijzonderheden die moeten worden gevaloriseerd.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE - CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Het gebouw wordt sterk geïnspireerd door het zwembad van La Sauvenière te Luik, ontworpen door architect Georges Dedoyard in 1940. Het boven elkaar plaatsen van de bassins is uiterst zeldzaam in Europa; de zwembaden in Brussel en Luik zijn unieke voorbeelden in België.

De technische uitdaging bestond in het boven elkaar plaatsen van twee bassins, waarbij de stabiliteit van het gebouw verzekerd was. Architect Van Nieuwenhuyze (geadviseerd door ingenieur Boloukhère) ontwerpt een dragende structuur voor de twee bassins die los staat van de structuur van het gebouw. De structuur voor de twee bassins voegt zich bij de hoofdstructuur van het gebouw ter hoogte van de eerste verdieping en rust vanaf daar op de fundamenten van het volledige gebouw. Om overbelasting van de bovenstructuur te vermijden, werden de waterreservoirs en de filterinstallaties in de kelders geplaatst.

Archieven

Stadsarchief Brussel

- Plan portefeuille (P.P.) N2.
- Dossiers Openbare Werken (OW): OW 78821-78825: "Etat des lieux préalable aux travaux de construction du bassin de natation, rue des Capucins 19/21 (1950)", OW 78442: "Mitoyennetés. Bassin de natation – Généralités" (rapporten, briefwisseling en opmetingsontwerpen), OW 78614: "Bassin de natation. Acquisitions – généralités" (rapporten, briefwisseling, ontwerpen van onteigening 1952).

Archives d'Architecture Moderne

- dossier met documentatie over het zwembad.

Bibliografie

Bulletin Communal de Bruxelles (B.C.B.) : 1937, vol. I, p. 214; vol. II, p. 52; vol. III, p. 1268; 1939, vol. I, p. 347-348; 1949, vol. I, p. 114-118 (7 februari); vol. II, p. 896 (17 oktober),;1950, vol. I, p. 373-378 (27 mars); p. 4610-461 (15 mei), p. 611-617 (19 juin); 1951, vol. I, p. 17, 1952; p. 167-197 (4 februari); 1953, vol. II, p. 137 (27 juli); p. 927-932 (19 oktober); p. 1334 (14 december), p. 1507 (21 december).

Ville de Bruxelles. Etablissement de bains et piscines de natation à ériger rue du Chevreuil et rue des Capucins, Bruxelles, 8 novembre 1950 (dossier Archives d'Architecture Moderne).

Un nouvel Etablissement de Bains de la Ville de Bruxelles, in *Rythme*, n° 11, janvier 1952, p. 7.

Les nouveaux Bains de Bruxelles, in *La Maison*, n° 2, februari 1954, pp. 51-58.

Les nouvelles piscines en Belgique, in *La Technique des Travaux*, n° 11-12, november-december 1957, pp. 331-335.

La piscine de Bruxelles, rue du Chevreuil, in *La Technique des Travaux*, n° 11-12, november-december 1957, pp. 336-341.

Een zwembad in de Marollen. Een project van 100 jaar; Sportdienst van de Stad Brussel, s.d.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 06 MAI 2010

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUÉ

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
11 MAI 2010

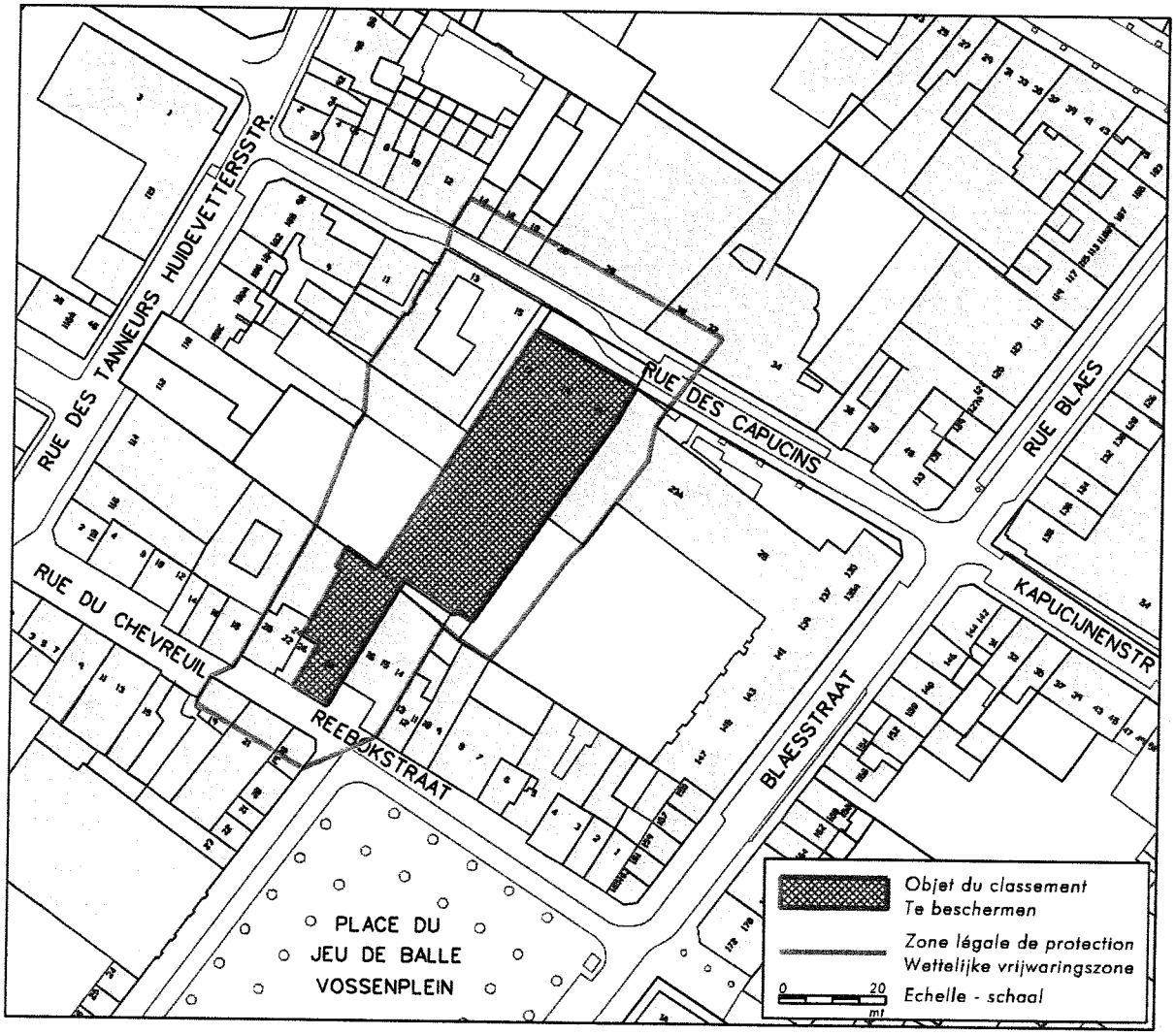
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

ANNEXE II A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

DELIMITATION DU BIEN ET DE LA ZONE DE PROTECTION.

AFBAKENING VAN HET GOED EN VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUÉ

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
1 MAI 2010

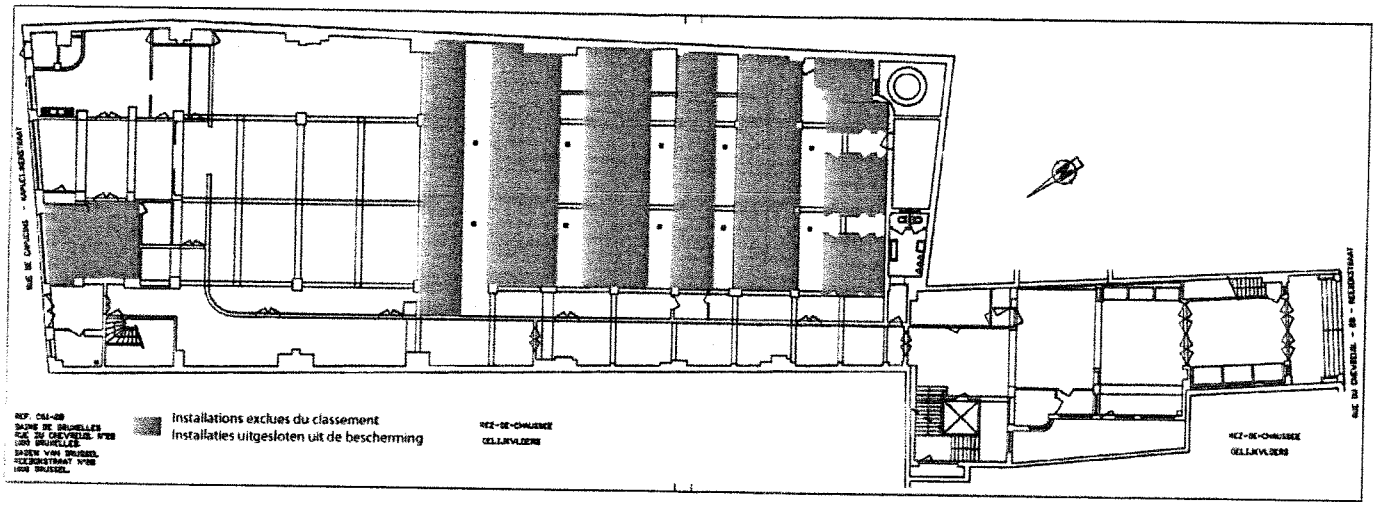
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
REGION BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

ANNEXE III-1 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement - rez-de-chaussée

BIJLAGE III-1 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming - gelijkvloers



GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - CHANCELLERIE KANSELARIJ

Vu pour être annexé à l'arrêté du,

10 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van,

06 MAI 2010

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

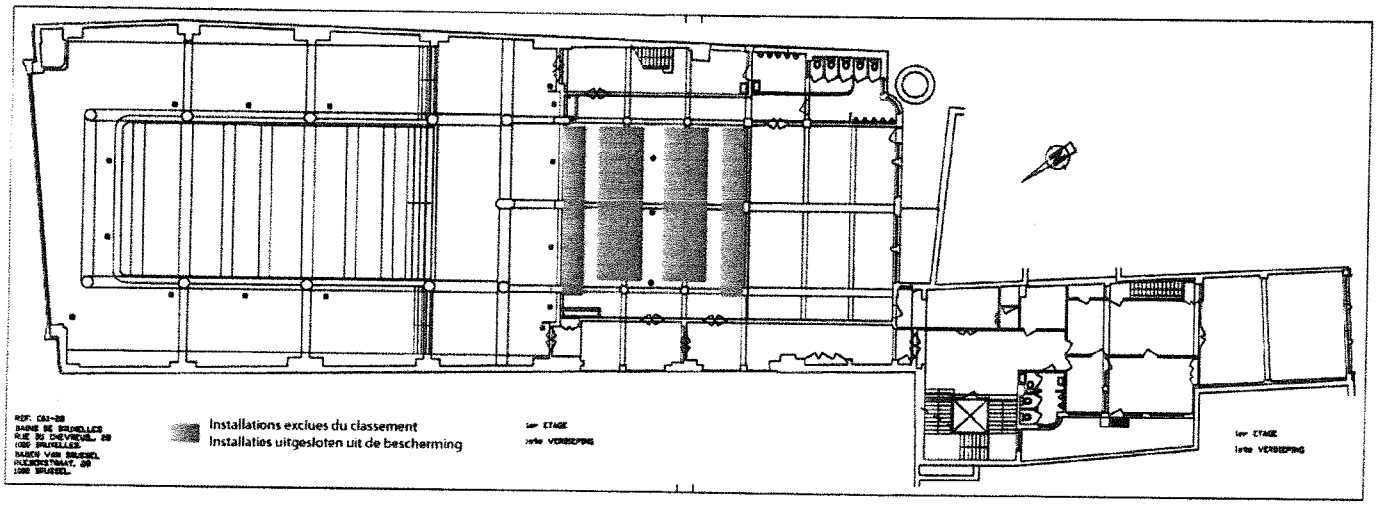
Charles PICQUÉ

ANNEXE III-2 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement – premier étage

BIJLAGE III-2 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming – eerste verdieping



Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
11 MAI 2010

Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van,
06 MAI 2010

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - CHANCELLERIE KANSELARIJ

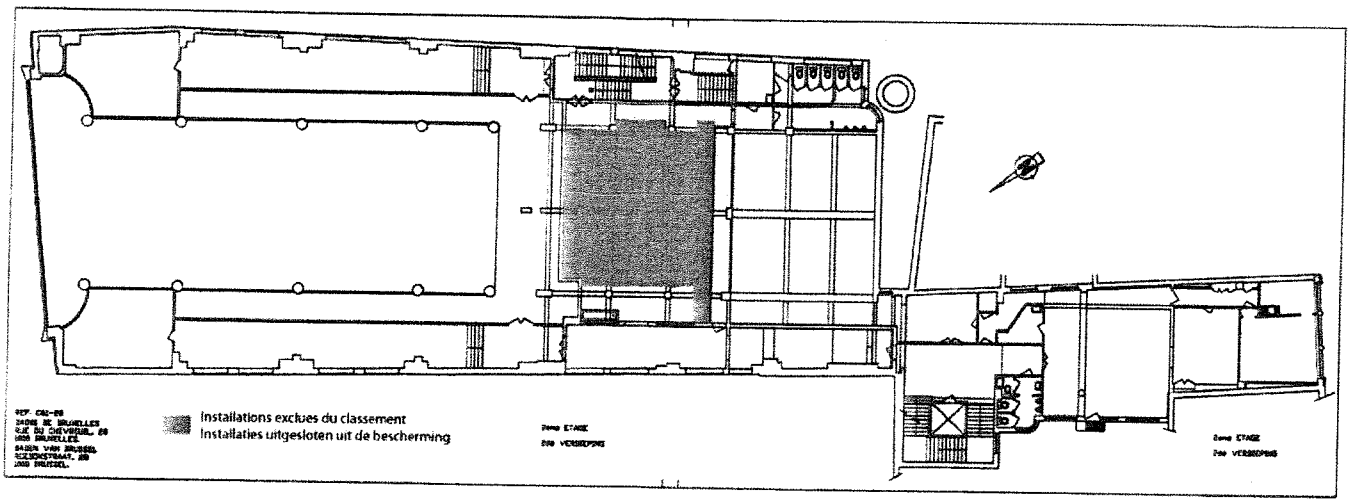
Charles PICQUÉ

ANNEXE III-3 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement – deuxième étage

BIJLAGE III-3 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming – tweede verdieping



Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van, 06 MAI 2010

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - CHANCELLERIE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - KANSELARIJ

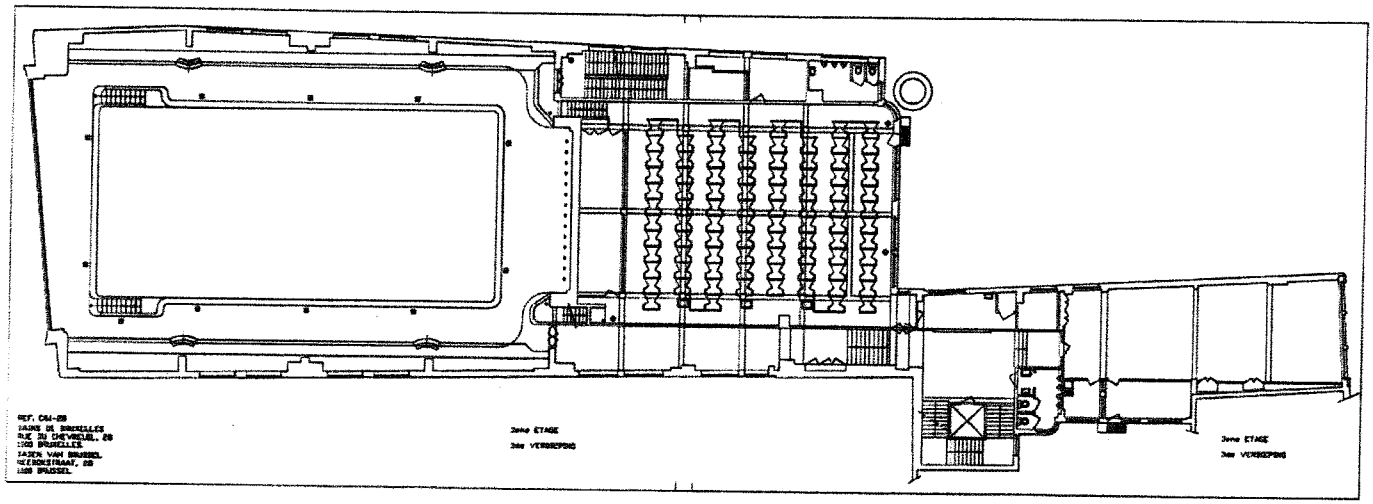
Charles PICQUÉ

ANNEXE III-4 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement – troisième étage

BIJLAGE III-4 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming – derde verdieping



Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUÉ

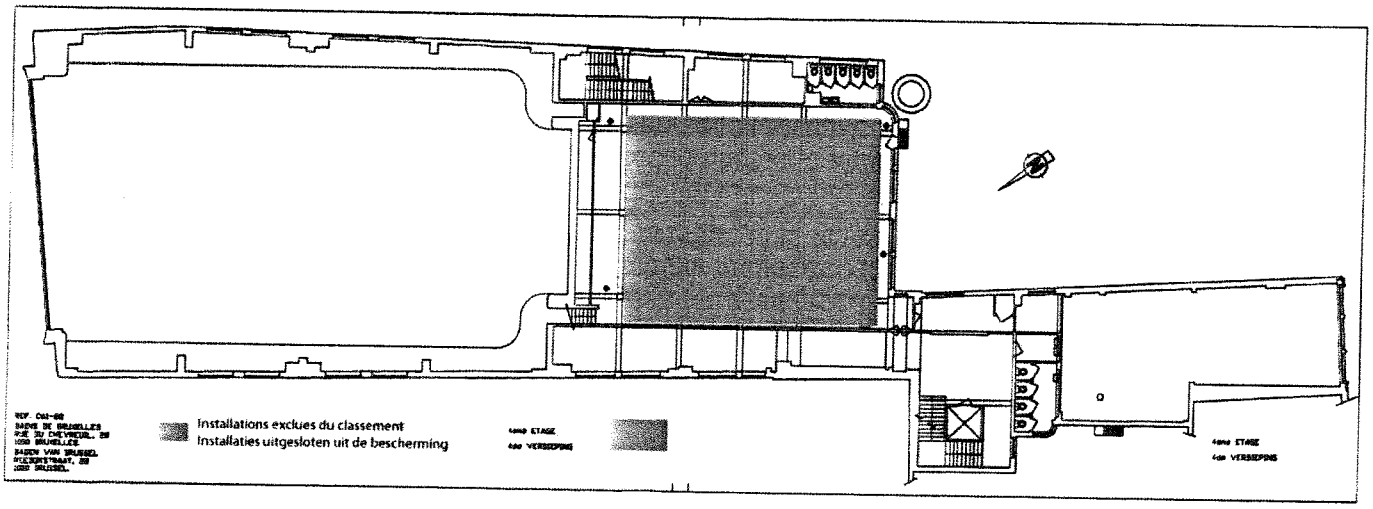
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - CHANCELLERIE KANSELARIJ

ANNEXE III-5 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement – quatrième étage

BIJLAGE III-5 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming – vierde verdieping



Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUÉ

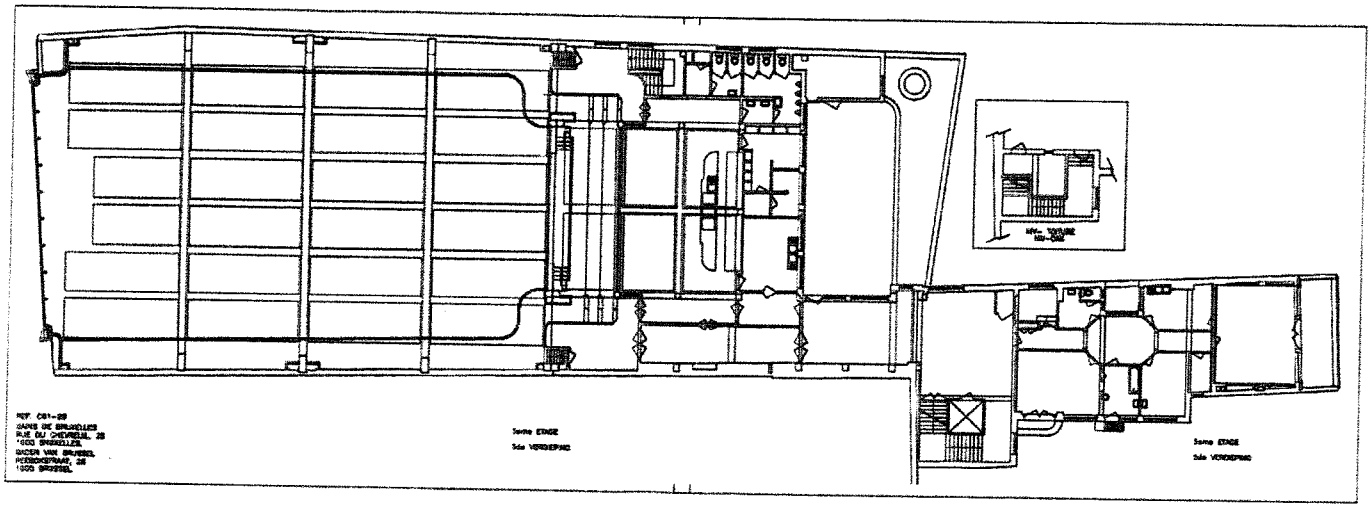
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - CHANCELLERIE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - KANSELARIJ

ANNEXE III-6 A L' ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES BAINS DE BRUXELLES SIS RUE DU CHEVREUIL 28 ET RUE DES CAPUCINS 19-21 A BRUXELLES.

Précision des zones exclues du classement – cinquième étage

BIJLAGE III-6 VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN HET ZWEMBAD VAN BRUSSEL GELEGEN REEBOKSTRAAT 28 EN KAPUCIJNENSTRAAT 19-21 TE BRUSSEL.

Precisering van de zones uitgesloten uit de bescherming – vijfde verdieping



Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

11 MAI 2010

Vu pour être annexé à l'arrêté du, 06 MAI 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van,

06 MAI 2010

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUÉ

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING - CHANCELLERIE KANSELARIJ